

# ESP-62AB/WS

Bestellnummer • Order Number 16.3660



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch ELA-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

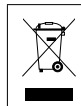
Der Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Beschallungsanlagen konzipiert und kann als Wand- oder Deckenlautsprecher verwendet werden. Er ist mit einer Zertifizierung nach EN54-24 für den Einsatz in Sprachalarmierungsanlagen zugelassen.

Der Lautsprecher ist mit zwei Übertragern für den Betrieb in 100-V-Anlagen ausgestattet und besitzt eine Doppelschwingspule. Er eignet sich daher für ELA-Anlagen mit A/B-Verkabelung nach EN 60849. Über die Auswahl der Anschlussklemmen kann zwischen drei Leistungswerten gewählt werden.

### 2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Setzen Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich ein und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser und hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt -10 bis +55°C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht richtig installiert, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Installation

#### WARNUNG



Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Die Abdeckungen der beiden Montagelöcher entfernen (z. B. mit einem Schraubendreher von der Rückseite herausdrücken).
- 3) Die Anschlusskabel für die beiden Lautsprecherstromkreise jeweils mit einem Klemmenblock verbinden: Die Klemme mit der weißen Ader anschließen und die Klemme mit der Ader, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht (Tabelle).

Dabei auf die gleiche Polung aller Lautsprecher eines Beschallungsbereichs achten.

Aderfarbe	Nennbelastung	Impedanz
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	6W	1,7 kΩ
rot	3W	3,3 kΩ
schwarz	1,5W	6,7 kΩ

- 4) Den Lautsprecher mit den beiliegenden Schrauben an der Montagestelle (z. B. Wand oder Decke) befestigen. Anschließend die Abdeckungen über den Montageschrauben wieder einsetzen.

Änderungen vorbehalten.

Technische Daten	Specifications	
Nennbelastbarkeit 100-V-Betrieb 70-V-Betrieb	Power rating 100 V operation 70 V operation	2 x 6/3/1,5W 2 x 3/1,5/0,75W
Frequenzbereich	Frequency range	80 – 19000 Hz
Kennschalldruck	SPL	93 dB (1 W/1 m)
Max. Nennschalldruck	max. SPL	101 dB
Abstrahlwinkel	Dispersion angle	160°
Lautsprecher	Speaker	13 cm (5") mit Doppelschwingspule • with dual voice coil
Anschluss	Connection	Schraubklemmen • screw terminals
Einsatztemperatur	Ambient temperature	-10 ... +55°C
Abmessungen Höhe Breite Tiefe	Dimensions Height Width Depth	330 mm 240 mm 83 mm
Gewicht	Weight	1,7 kg

## English PA Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge in sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

### 1 Applications

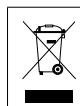
This speaker is specially designed for PA systems. It can be used as a wall or ceiling speaker. With EN 54-24 certification, it has been approved for voice alarm systems.

The speaker is equipped with two transformers for operation in 100V systems and with a dual voice coil. It is therefore suited for PA systems with A/B cabling in accordance with EN60849. The terminals are used to define the power (three values are available).

### 2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is -10 to +55°C.
- For cleaning only use a soft, dry cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, if it is overloaded or if it is not repaired in an expert way.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Installation

#### WARNING



During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only. The total load of the speakers must not exceed the amplifier power. An overload may damage the amplifier!

- 1) Always switch off the PA amplifier before installing the speaker so that the speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Remove the covers from the two mounting holes (e.g. push them out from the rear using a screwdriver).

- 3) Connect each of the connection cables for the two speaker circuits to a terminal block: Connect the terminal with the white core and the terminal with the core corresponding to the desired power rating (volume) (table). Make sure that all speakers of a speaker zone have the same polarity.

Core colour	Power rating	Impedance
white	common connection	
yellow	6W	1.7 kΩ
red	3W	3.3 kΩ
black	1.5W	6.7 kΩ

- 4) Use the screws provided to fasten the speaker at the place of installation (e.g. wall or ceiling). Close the mounting holes by replacing the covers.

Subject to technical modification.

# ESP-62AB/WS

Référence numérique • Codice 16.3660



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Français Haut-parleur Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations Public Adress et peut être utilisé comme haut-parleur pour mur ou plafond. Grâce à sa certification EN54-24, il peut être utilisé dans les installations d'alarme par message.

Le haut-parleur est doté de deux transformateurs pour le fonctionnement avec des installations ligne 100V et possède une double bobine. Il est donc adapté pour des installations PA avec câblage A/B selon la norme EN60849. Trois puissances sont sélectionnables via les bornes de branchement.

### 2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température autorisée est de -10°C à +55°C.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

## Italiano Altoparlante PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con una conoscenza specifica della riproduzione del suono utilizzando la tecnologia 100V. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e conservarle per riferimento futuro.

### 1 Applicazioni

Questo altoparlante è progettato appositamente per i sistemi PA. Può essere utilizzato come altoparlante da parete o da soffitto. Con la certificazione EN54-24, è stato approvato per i sistemi di allarme vocale.

L'altoparlante è dotato di due trasformatori per il funzionamento in sistemi a 100V e con una bobina mobile doppia. È quindi adatto per sistemi PA con cablaggio A/B in conformità con EN60849. I terminali sono utilizzati per definire la potenza (sono disponibili tre valori).

### 2 Note importanti

L'altoparlante corrisponde a tutte le direttive pertinenti dell'UE e pertanto è contrassegnato con CE.

- L'altoparlante è adatto solo per uso interno. Proteggerlo dall'acqua, dagli spruzzi e dall'alta umidità dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente consentito è compreso tra -10 e +55°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido e asciutto; non usare mai acqua o prodotti chimici.

Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

### 3 Installation

**AVERTISSEMENT** Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente sur le câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation. Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs ; une surcharge peut endommager l'amplificateur.

- Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- Retirez les caches des deux trous de montage (faites-les sortir par la face arrière, par exemple avec un tournevis).

- Reliez les câbles de branchement pour les deux circuits haut-parleur respectivement avec un bornier de branchement : reliez la borne avec le conducteur blanc et reliez la borne avec le conducteur correspondant à la puissance nominale (volume) souhaitée (tableau). Veillez à ce que les haut-parleurs de la même zone de sonorisation aient la même polarité.

Couleur conducteur	Puissance nominale	Impédance
blanc	branchement commun	
jaune	6W	1,7 kΩ
rouge	3W	3,3 kΩ
noir	1,5W	6,7 kΩ

- Fixez le haut-parleur avec les vis livrées à l'endroit de montage (par exemple mur ou plafond). Ensuite remplacez les caches sur les vis de montage.

Tout droit de modification réservé.

Caractéristiques techniques	Spécifique	
Puissance nominale Fonctionnement 100V Fonctionnement 70V	Potenza nominale Funzionamento a 100V Funzionamento a 70V	2 x 6/3/1,5W 2 x 3/1,5/0,75W
Bande passante	Gamma di frequenze	80 - 19000Hz
Pression sonore	SPL	93 dB (1W/1 m)
Pression sonore nominale max.	max. SPL	101 dB
Angle diffusion	Angolo di dispersione	160°
Haut-parleur	Altoparlante	13 cm (5") avec double bobine • con bobina mobile doppia
Branchement	Connessione	bornes à vis • morsetti a vite
Température fonc.	Temperatura ambiente	-10 ... +55°C
Dimensions Hauteur Largeur Profondeur	Dimensioni Altezza Larghezza Profondità	330 mm 240 mm 83 mm
Poids	Peso	1,7 kg

- Nessuna rivendicazione di garanzia per l'altoparlante e nessuna responsabilità per eventuali danni personali o danni materiali saranno accettate se l'altoparlante viene utilizzato per scopi diversi da quelli originariamente previsti, se non è installato correttamente, se è sovraccarico o se non è riparato in modo esperto.

Se l'altoparlante deve essere messo fuori servizio definitivamente, portarlo in un impianto di riciclaggio locale per uno smaltimento che non sia dannoso per l'ambiente.

### 3 Installazione

**AVVERTIMENTO** Durante il funzionamento, c'è il rischio di contatto con una tensione fino a 100V sul cavo dell'altoparlante. L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.

Il carico totale degli altoparlanti non deve superare la potenza dell'amplificatore. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!

- Spegner sempre l'amplificatore PA prima di installare l'altoparlante in modo che il cavo dell'altoparlante non possa portare alcun voltaggio!

- Rimuovere i coperchi dai due fori di montaggio (ad esempio spingerli fuori dal retro usando un cacciavite).
- Collegare ciascuno dei cavi di collegamento per i due circuiti degli altoparlanti a una morsettiera. Collegare il morsetto con il conduttore bianco e il morsetto con il conduttore corrispondente alla potenza nominale desiderata (volume) (tabella). Assicurarsi che tutti gli altoparlanti di una zona degli altoparlanti abbiano la stessa polarità.

Colore conduttore	Potenza nominale	Impedenza
bianco	connessione comune	
giallo	6W	1,7 kΩ
rosso	3W	3,3 kΩ
nero	1,5W	6,7 kΩ

- Utilizzare le viti fornite per fissare l'altoparlante nel luogo di installazione (ad esempio parete o soffitto). Chiudere i fori di montaggio sostituendo i coperchi.

Soggetto a modifiche tecniche.